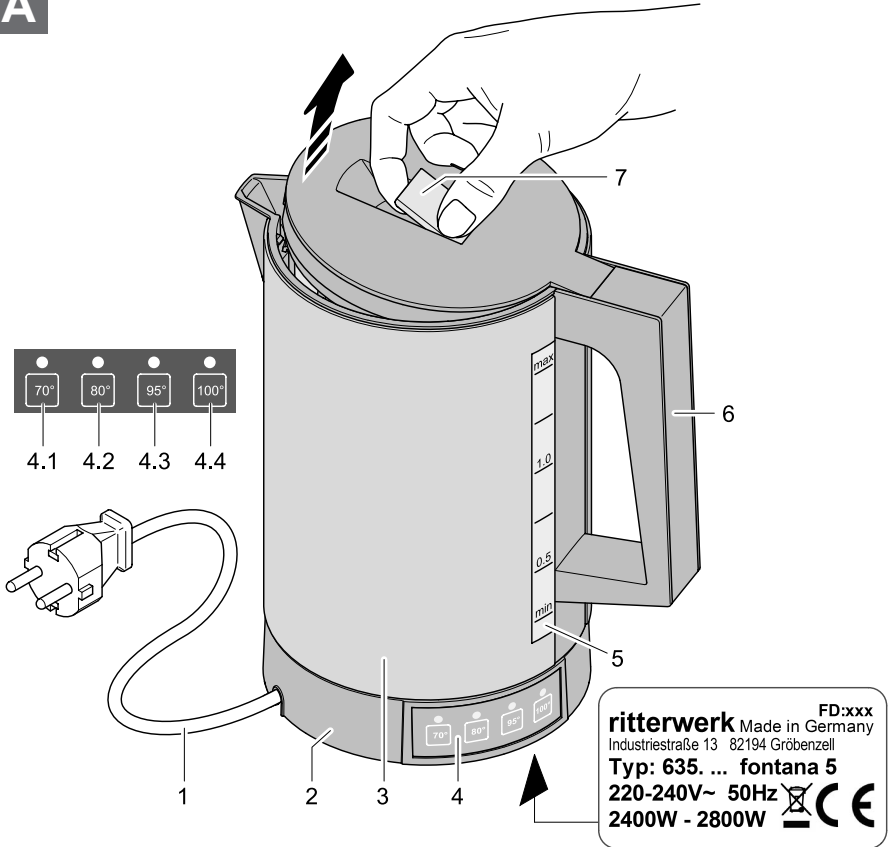
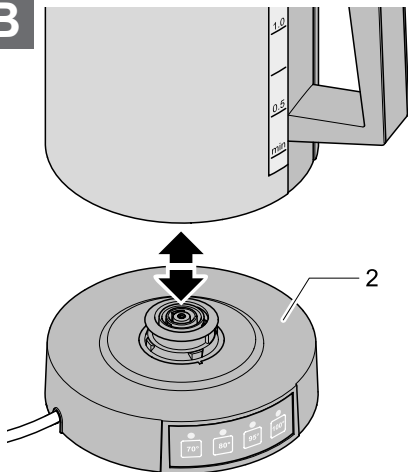
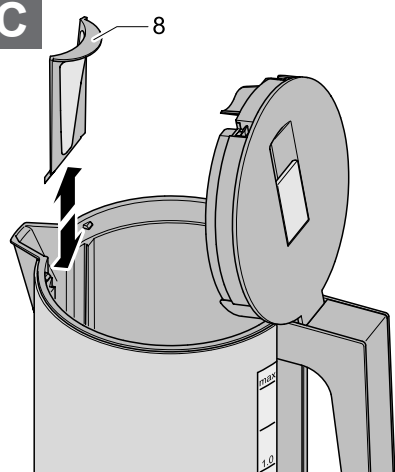


de	Gebrauchsanleitung
en	Operating instructions
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni d'uso
es	Instrucciones de uso
nl	Gebruiksaanwijzing
no	Bruksanvisning
cs	Návod k obsluze
hu	Használati utasítás
pl	Instrukcja obsługi
sk	Návod na použitie
sl	Navodila za uporabo
ru	Руководство по использованию

A**B****C**

	de	en	fr
1	Netzkabel	Mains cable	Câble secteur
2	Basisstation	Base	Socle
3	Wasserbehälter	Jug	Réservoir d'eau
4	Temperaturtasten	Temperature buttons	Boutons de température
4.1	Temperaturtaste „70°C“	"70°C" temperature button	Bouton de température « 70°C »
4.2	Temperaturtaste „80°C“	"80°C" temperature button	Bouton de température « 80°C »
4.3	Temperaturtaste „95°C“	"95°C" temperature button	Bouton de température « 95°C »
4.4	Temperaturtaste „100°C“	"100°C" temperature button	Bouton de température « 100°C »
5	Wasserstandsanzeige	Water level indicator	Indicateur de niveau d'eau
6	Haltegriff	Handle	Poignée
7	Deckelentriegelung	Lid release	Bouton de déverrouillage du couvercle
8	Kalkfilter	Lime-scale filter	Filtre antitartre

	it	es	nl
1	Cavo elettrico	Cable de red	Netsnoer
2	Stazione di base	Base	Basisstation
3	Recipiente dell'acqua	Jarra	Waterreservoir
4	Tasti delle temperature	Teclas de temperatura	Temperatuurtoetsen
4.1	Tasto della temperatura "70°C"	Tecla de temperatura "70°C"	Temperatuurtoets "70°C"
4.2	Tasto della temperatura "80°C"	Tecla de temperatura "80°C"	Temperatuurtoets "80°C"
4.3	Tasto della temperatura "95°C"	Tecla de temperatura "95°C"	Temperatuurtoets "95°C"
4.4	Tasto della temperatura "100°C"	Tecla de temperatura "100°C"	Temperatuurtoets "100°C"
5	Indicatore del livello dell'acqua	Indicador del nivel de agua	Waterniveau-indicatie
6	Impugnatura	Asa	Handgreep
7	Leva di sblocco del coperchio	Seguro de la tapa	Dekselontgrendeling
8	Filtro anticalcare	Filtro de cal	Kalkfilter

	no	cs	hu
1	Ledning	Síťový kabel	Netsnoer
2	Sokkel	Základna	Basisstation
3	Vannbeholder	Nádoba na vodu	Waterreservoir
4	Temperaturtaster	Tlačítka teplot	Temperatuurtoetsen
4.1	Temperaturtast 70 °C	Tlačítko teploty „70°C“	Temperatuurtoets "70°C"
4.2	Temperaturtast 80 °C	Tlačítko teploty „80°C“	Temperatuurtoets "80°C"
4.3	Temperaturtast 95 °C	Tlačítko teploty „95°C“	Temperatuurtoets "95°C"
4.4	Temperaturtast 100 °C	Tlačítko teploty „100°C“	Temperatuurtoets "100°C"
5	Vannstandsmåler	Ukazatel stavu vody	Waterniveau-indicatie
6	Håndtak	Držadlo	Handgreep
7	Utløserknapp for lokket	Západka uvolnění víka	Dekselontgrendeling
8	Kalkfilter	Filtr vodního kamene	Kalkfilter

	pl	sk
1	Przewód sieciowy	Sieťový kábel
2	Podstawa zasilająca	Základná stanica
3	Zbiornik na wodę	Nádoba na vodu
4	Przyciski wyboru temperatury	Tlačidlá teploty
4.1	Przycisk wyboru temperatury „70°C”	Tlačidlo teploty „70 °C”
4.2	Przycisk wyboru temperatury „80°C”	Tlačidlo teploty „80 °C”
4.3	Przycisk wyboru temperatury „95°C”	Tlačidlo teploty „95 °C”
4.4	Przycisk wyboru temperatury „100°C”	Tlačidlo teploty „100 °C”
5	Wskaźnik poziomu wody	Ukazovateľ hladiny vody
6	Uchwyt	Rukoväť
7	Odblokowanie pokrywy	Blokovací mechanizmus poklopu
8	Filtr antywapienny	Filter vodného kameňa

	sl	ru
1	Napajalni kabel	Сетевой шнур
2	Podstavek	Подставка
3	Vrč za vodo	Чайник
4	Tipke za temperaturo	Кнопки температуры
4.1	Tipka za temperaturo „70 °C”	Кнопка температуры «70 °C»
4.2	Tipka za temperaturo „80 °C”	Кнопка температуры «80 °C»
4.3	Tipka za temperaturo „95 °C”	Кнопка температуры «95 °C»
4.4	Tipka za temperaturo „100 °C”	Кнопка температуры «100 °C»
5	Príkaz nivoja vode	Указатель уровня воды
6	Ročaj	Ручка
7	Zaskočka	Стопор крышки
8	Filter za vodni kamen	Фильтр накипи

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание травм или повреждения чайника необходимо соблюдать следующие указания по безопасности:

- Используйте чайник только в домашнем хозяйстве, а не для коммерческих целей.
- Это устройство также может использоваться детьми детьми возрастом более 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они действуют под надзором или были проинформированы о методах безопасного применения устройства и понимают возникающие вследствие этого опасности.
- Не разрешается давать детям играть с устройством.
- Не разрешается разрешать детям без надзора выполнять очистку и обслуживание.
- Чайник разрешается включать в том случае, если он надежно установлен.
- Не оставляйте чайник во время его работы без присмотра.

- Запрещается использовать устройство, если какие-либо из его частей повреждены. Пришлите чайник в комплекте в сервисный центр фирмы ritter.
- Не разрешается эксплуатировать чайник с использованием выключателя с таймером или дистанционной системы управления.

Опасность удара током

- Чайник разрешается подключать только к такому источнику тока, параметры которого соответствуют сведениям, указанным на заводской табличке.
- Всегда вынимайте вилку из розетки при неполадках в работе, перед каждой очисткой, и когда чайник не используется. Держитесь при этом за вилку, а не за шнур.
- Запрещается погружать подставку в воду. Категорически запрещается подвергать подставку воздействию дождя или другой влажной среды. Если подставка все же попала в воду, сначала выньте вилку из розетки и

- только затем извлеките подставку из воды. После этого перед продолжением использования необходимо передать подставку в сервисный центр для проверки.
- Не беритесь за подставку влажными руками. Не разрешается использовать чайник, если подставка влажная или мокрая, или же если она стоит на влажной поверхности. Не используйте чайник на открытом воздухе.
 - Всегда немедленно вытирайте вытекшую воду или конденсат. Перед этим всегда вынимайте вилку из штепсельной розетки.
 - Не заполняйте чайник водой, когда он стоит на подставке, так как пролитая вода может вызвать удар током.
 - Чайник разрешается использовать только в том случае, если на сетевом шнуре, подставке и самом чайнике отсутствуют следы повреждений. Во избежание опасности в случае повреждения сетевого шнура он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или другим квалифицированным персоналом.
 - Категорически запрещается выполнять любые действия металлическими предметами с подставкой.
 - Используйте чайник только вместе с соответствующей подставкой (модели fontana 5).

Опасность ожогов

- При нагревании наружная поверхность чайника может быть очень горячей. Берите чайник только за ручку.
- Никогда не открывайте крышку во время нагревания, так как из чайника может брызнуть горячая вода. Горячая или кипящая вода, а также пар могут вызвать тяжелые ожоги.
- Никогда не заливайте в чайник воды большего максимально допустимого уровня, так как в ином случае из него может вылиться кипящая вода.
- Перед очисткой дайте чайнику остыть.

Откройте изображения на передней и задней страницах брошюры.

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед первым использованием чайника. Сохраните инструкцию по эксплуатации и отдайте его при передаче чайники.

НАЗНАЧЕНИЕ

Чайник предназначен только для нагрева воды (но не молока, растворимых продуктов и т. д.) в необходимых для домашнего хозяйства количествах.

Использование чайника не по назначению или неверное обслуживание может привести к тяжелым травмам или повреждению устройства. При этом аннулируются все права на гарантийное обслуживание и материальную ответственность.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Чайник может нагревать воду до четырех заданных уровней температуры (70 °C, 80 °C, 95 °C и 100 °C).

Чтобы предотвратить попадание известковых отложений в воду при налипании, чайник имеет съемный фильтр накипи. Кроме того, чайник оснащен защитой от включения, которая предохраняет

от перегрева, если в нем нет воды или ее уровень недостаточен.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

Перед первым использованием чайника необходимо выполнить описанные ниже действия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, опасность удара током:

Чайник разрешается использовать только в том случае, если на сетевом шнуре, подставке и самом чайнике отсутствуют следы повреждений.

- Поставьте подставку (2) на ровную нескользкую и сухую поверхность в непосредственной близости от розетки.
- Размотайте сетевой шнур (1) на требуемую длину.
- Закрепите лишний шнур на нижней стороне подставки и выведите шнур через одно из двух выходных отверстий.

A Подключите сетевой шнур к штепсельной розетке.

- Откройте крышку чайника (3), захватив пальцем стопор крышки (7) и подняв его вверх.
- Промойте чайник холодной чистой водой.

A Заполните чайник чистой водой до отметки

максимального уровня воды (метка «max.» на указателе уровня воды (5)).

B Поставьте чайник на подставку и нажмите кнопку температуры «100 °C» (4.4).

- Подождите, пока чайник не выключится автоматически после достижения заданной температуры.
- Возьмите чайник за ручку (6), снимите его с подставки и вылейте воду.
- Повторите эту процедуру, снова налив свежей воды.

ПРИМЕНЕНИЕ

Подготовка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, опасность удара током:

Чайник разрешается использовать только в том случае, если на сетевом шнуре, подставке и самом чайнике отсутствуют следы повреждений.

Указание:

На подставке может конденсироваться вода. Это нормальный физический процесс, который не является признаком неисправности чайника.

A Вставьте вилку сетевого шнура (1) в штепсельную розетку.

- Откройте крышку чайника (3), захватив пальцем стопор крышки (7) и подняв его вверх.
- Заполните чайник требуемым количеством чистой воды. Соблюдайте при этом минимальный и максимальный уровень воды (метки «min.» и «max.» на указателе уровня воды (5)).
- Закройте крышку.

Указание:

Крышка должна быть хорошо закрыта, чтобы вода не испарялась и не могла полностью выкипеть в устройстве.

Нагрев воды

- Включите чайник, нажав для этого требуемую кнопку температуры (4.1 - 4.4) на подставке (2). Светодиод включенной кнопки температуры начинает мигать, а чайник нагревает воду.

ОСТОРОЖНО, опасность ожогов:

- Никогда не открывайте крышку во время нагревания, так как из чайника может брызнуть горячая вода.
- При нагревании наружная поверхность чайника может быть очень горячей. Берите чайник только за ручку.

Когда вода достигнет требуемой температуры, светодиод прекращает

мигать, а чайник автоматически выключается.

Указание:

Для равномерного нагрева воды чайник несколько раз автоматически выключается и выключается при температуре от 70 °C до 95 °C, на что указывают тихие щелчки.

Выключение

Вручную:

- Нажмите кнопку температуры. Светодиод прекращает мигать, а нагрев останавливается.

Автоматически:

Чайник автоматически выключается в следующих ситуациях:

- при снятии чайника с подставки;
- при достижении заданной температуры (защита от перегрева);
- при слишком малом количестве воды в чайнике (защита от работы при отсутствии воды).

Указание:

Защита от перегрева и работы при отсутствии воды работает только в том случае, если крышка чайника закрыта.

Изменение температуры

Заданную температуру можно изменить во время нагревания:

- Нажмите требуемую кнопку температуры (4.1 - 4.4). Светодиод

нажатой кнопки температуры начинает мигать, чайник нагревает воду, пока не будет достигнута новая заданная температура.

Указание:

Если была выбрана более низкая заданная температура, возможно, надо будет дать воде остыть. В этом случае данный процесс займет больше времени.

Защита от работы при отсутствии воды

Если чайник пустой или в нем слишком мало воды, все четыре светодиода мигают, а чайник немедленно автоматически выключается. Выполните следующие действия, чтобы снова подготовить чайник к работе:

- Дайте чайнику остыть в течение нескольких минут;
 - Налейте в чайник (3) чистую воду.
- Соблюдайте при этом минимальный и максимальный уровень воды (метки «min.» и «max.» на указателе уровня воды (5)).
- Нажмите требуемую кнопку температуры (4.1 - 4.4). Светодиод нажатой кнопки температуры начинает мигать, чайник нагревает воду.

ОЧИСТКА

Регулярно выполняйте очистку чайника, чтобы в нем не накапливалась накипь. Накипь может отрицательно повлиять на работу устройства.

ОСТОРОЖНО, опасность ожогов:

Перед очисткой дайте чайнику остыть.

- Выньте вилку сетевого шнура (1) из штепсельной розетки.
- Протрите подставку (2) и сам чайник (3) влажной тканевой салфеткой.

ОСТОРОЖНО, опасность повреждения чайника:

- Не используйте никаких чистящих средств, агрессивных жидкостей, губок с шероховатыми поверхностями или жестких щеток.
- Не разрешается мыть чайник в посудомоечной машине.

Очистка фильтра накипи

Фильтр накипи необходимо очистить, если он больше не пропускает воду и поэтому вода при наливании льется мимо фильтра накипи.

Указание:

Частота очистки фильтра накипи зависит от жесткости воды в месте использования.

С Выньте фильтр накипи (8).

- Положите фильтр накипи в емкость с бытовым уксусом.
- Удалите загрязнения щеткой с мягкой нейлоновой щетиной.
- Промойте фильтр накипи чистой водой и установите его в чайник.

Удаление накипи из чайника

При наличии заметных отложений накипи следует удалить их из чайника.

Указание:

Частота удаления накипи из чайника зависит от жесткости воды в месте использования.

- Налейте в чайник (3) около одного литра воды и нажмите кнопку температуры «100 °C» (4.4)
- Как только чайник автоматически выключится, заполните его до максимального уровня (отметки «max.» на указателя уровня воды»(5)) бытовым уксусом.
- Оставьте эту смесь из воды и уксуса в чайнике на ночь.
- Опорожните чайник и промойте его три раза чистой водой.

Указание:

Для удаления накипи также можно использовать бытовые средства, предлагаемые в торговле. При

этом требуется соблюдать указания изготовителя, изложенные на упаковке.

ХРАНЕНИЕ

Храните устройство в недоступном для детей месте.

Для хранения сетевого шнура всегда используйте соответствующее крепление на нижней стороне подставки.

Осторожно:

Не наматывайте шнур на устройство.

УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ



Это изделие не может утилизироваться в конце его срока службы как обыкновенный домашний мусор. Оно должно быть передано на сборный пункт по переработке электрических и электронных устройств. На это указывает символ на изделии, руководстве по использованию или упаковке.

Материалы являются перерабатываемыми согласно их обозначениям. С помощью повторного использования, материального использования или других способов утилизации старых устройств Вы вносите важный вклад в защиту окружающей среды.

Пожалуйста, выясните в муниципальных органах уполномоченное учреждение по переработке отходов.

ПРЕДПИСАНИЕ REACH

См. www.ritterwerk.de

ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ

Данный чайник соответствует требованиям техники безопасности для бытовых электрических приборов.

В случае неисправности следует отправить изготовителю весь чайник в комплекте. Это позволяет квалифицировано и быстро удалить все неполадки. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасным ситуациям для пользователей. Ремонтные работы должны выполняться только обученным и квалифицированным персоналом.

Во избежание опасности в случае повреждения сетевого шнура он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или другим квалифицированным персоналом.

Во время гарантийного срока необходимо всегда хранить кассовый чек.

Используйте только оригинальные запасные части. Заказ запасных частей должен всегда выполняться в письменной форме. Сообщите указанные на заводской табличке (см. рисунок) сведения:

1. 6-значный номер модели
2. 3-значный заводской номер

ЧАСТИ Если вам необходимы сервис, ремонт и запасные части, обращайтесь, пожалуйста, в сервисные пункты в вашей стране. Смотрите www.ritterwerk.de

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Это устройство соответствует следующим положениям и инструкциям:

- 2004/108/ЕС
- 2006/95/ЕС
- 1935/2004/ЕС
- EuP 2009/125/ЕС

Устройство соответствует также СЕ-предписаниям. Сетевое напряжение / потребляемая мощность: см. заводскую табличку на нижней стороне устройства

Класс защиты: 1

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Для этого встраиваемого взвешивающего устройства мы поддерживаем 2-летнюю гарантию производителя, срок которой отсчитывается от даты его зарегистрированной продажи, в соответствии с действующими предписаниями ЕС в отношении производимых товаров. В случаях, относящихся к выполнению гарантии и необходимости проведения ремонта, просим выслать устройство почтой в главный офис сервисного обслуживания соответствующей земли или страны!

Das Papier der Bedienungsanleitung ist zertifiziert nach den Kriterien des Forest Stewardship Councils (FSC). Der FSC schreibt strenge Kriterien bei der Waldbewirtschaftung vor und vermeidet damit unkontrollierte Abholzung, Verletzung der Menschenrechte und Belastung der Umwelt.

ritter
made in Germany

ritterwerk GmbH
Zentralkundendienst
Industriestraße 13
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60
Telefax (08142) 440 16-70

kundendienst@ritterwerk.de
www.ritterwerk.de
www.facebook.com/ritterwerk

Stand: 08/12
Teile-Nr. 635.640